

ADMINISTRATIA

ORGAN OFICIAL AL MUNICIPIULUI CLUJ.

BIROUL REDACȚIEI
STR. REGINA MARIA 2. TELEFON 56.

APARE
SUB CONDUCEREA UNUI COMITET

ABONAMENT:

PE UN AN 100 LEI, PE JUM. AN 50 LEI, UN EXEMPL. 4
LEI PENTRU AUTORITAȚI 75 LEI PE UN AN.



APARE DE DOUĂ ORI PE LUNĂ
REPRODUCEREA FĂRĂ ARĂTAREA IZVORULUI
E INTERZISĂ

PARTEA OFICIALĂ TOTUȘI SE POATE RE-
PRODUCE FĂRĂ NICI O RESTRICȚIUNE.

FURTUNA.

S'a împlinit un an de când asupra Consiliului orașului Cluj și în special asupra șefului acelui Consiliu primarul Dr. Iulian Pop, s'a deslănțuit o furtună, a cărei valuri spre bucuria unora și poate spre marea durere a mulțimei a început să-și culeagă jertfele.

Prima jertfă din sânul Consiliului orașului Cluj este substitutul de Primar Dr. Vasile Hossu, care după o muncă constiențioasă depusă cu mult devotament în interesul cetățenilor orașului Cluj a trebuit să plece părăsind colegii cu cari înainte cu 4 ani în memorabila zi de 19 Ianuarie 1919, a avut curajul să înceapă o muncă românească cu atât mai grea cu cât lipseau toate mijloacele materiale și în special forțele românești de muncă, ce trebuiau atunci făurite.

În aceea zi, care va rămânea scrisă cu litere de aur în istoria română a Clujului, s'a preluat administrația acestui oraș cu o mână de oameni sprijiniți doar de un pluton de soldați din garda națională română, fără ca să aibă măcar un ban în Casseria orașului, fără să aibă numărul cel puțin minimal al funcționarilor necesari administrației unui oraș cum este Clujul, rămas după revoluție într'un hal de murdărie și disordine încât făcea impresia unui oraș asiatic.

Această mână de oameni, în frunte

cu Dl. primar Dr. Iulian Pop, și-a luat responsabilitatea administrării orașului și într'un interval mai scurt de cât o jumătate de an a știut prin înțeleptă chibzuire și conducere să readucă în administrația descompusă a acestui oraș o viață normală, nu numai spre bucuria noastră a românilor, dar spre marea admirație a concetățenilor foști conducători, cari erau în credința, că fără de concursul lor aparatul administrativ al orașului se va opri și va stagna. Activitatea de câteva săptămâni a acestei mâni de oameni a stârnit admirația oamenilor de seamă străini, cari pe acelea timpuri erau în trecere prin orașul nostru — cum de ex. au fost diferitele comisiuni militare interaliate în frunte cu generalii francezi Petin, Berthelot.

Autoritatea morală a acestui Consiliu în decurs de câteva săptămâni a crescut atât de considerabil, încât i-a fost suficientă o singură vorbă, pentru a putea pune la dispoziția generalului Comandant Holban oameni în număr suficient din gărzile naționale ale Clujului, pentru menținerea liniștei și ordinii în oraș.

În decursul a 4 ani Consiliul orașenesc a știut să-și formeze un corp funcționăresc de care nu numai că poate fi mândră administrația română, dar prin munca căruia orașul Cluj, a ajuns să fie cel mai bine administrat oraș din întreaga România-Mare.



O plăcere îl pătrunde pe ori care om de bine, când vede străzile Clujului curate și bine îngrijite, iar populația provăzută cu toate trebuințele de prima necesitate, cari de-și cu greutate, dar totdeauna au fost satisfăcute spre deplina mulțumire a cetățenilor.

Ne doare mult plecarea Domnului Dr. Vasile Hossu din sânul Consiliului orașului Cluj, fiindcă în persoana Domniei Sale, administrația orașului pierde o forță ce nu se poate înlocui și durerea o simțim și mai mult atunci, când ne gândim că prin plecarea Dsale s'a spart rândul vrednicilor organizatori ai Clujului românesc și că furtuna a cărei jertfă a căzut va putea acum mai ușor străbate să descompună ceace s'a creiat în decurs de 4 ani prin atâta osteneală și consumare de energie.

Nădărdim însă, că afirmația Dlui Ministru General Văitoianu, „de a vedea în curând din nou pe Dl. Dr. V. Hossu în fruntea comunei Cluj“, nu au fost

cuvinte rostite în pustiu și chiar dacă Dl. Dr. V. Hossu, nu s-ar reîntoarce, golul rămas în urma plecării Domniei Sale va fi umplut cu cel puțin un om atât de vrednic cum este Dsa iar furtuna deslănțuită asupra Consiliului orașenesc și în special asupra vrednicului lui șef Dr. Iulian Pop se va mulțumi cu jertfa culeasă și nu va amenința în existență o administrație tină, care abia prinzând rădăcini este expusă descompunerii.

Dl. primar Dr. Iulian Pop — din cabinetul căruia n'a eșit nici cerșitor care să nu-și exprime dragostea și mulțumirea de-a fi putut vorbi cu un adevărat părinte al celor necăjiți — alături de colaboratorii săi în grandioasa operă de refacere a Clujului, va continua mai departe cu râvnă munca începută acum 4 ani spre bucuria mulțimei și spre binele cetățenilor acelora, cari au știut să-i răsplătească vrednicia prin recunoștința și devotamentul ce îi lau manifestat de atâtea ori.

AUREL TĂMAȘIU.

PARTEA OFICIALĂ

Dela Consiliul orașului Cluj.

Nr. 2644-922, cons.

Publicațiune.

Consiliul orașenesc publică din nou concurs pentru furnizarea tipăriturilor și hârtii necesare oficiilor orașenești pe un an începând dela 1 Aprilie 1923.

Ofertele închise adresate Consiliului orașenesc se vor înainta până la 15 Martie a. c. la Registratura Generală a orașului.

Ca vadiu se va depune la Cassa alodială suma de Lei 5000 (cincimii) în depunere administrativă fie în numerar, fie în hârtie de valoare, care după concurs se va restitui, numai suma părții contractante va rămânea spre asigurare mai departe.

Condițiunile și lămuririle detaliate se pot lua la Secția financiară a orașului (Str. Cogălniceanu Nr. 4, etaj, camera 15)

Consiliul își susține dreptul de liberă alegere între oferte.

Cluj, la 27 Februarie 1923.

(ss.) Dr. Pop

Consiliul Orașului Cluj.

Nr. 2206/1923 cons.

Publicațiune de concurs.

Consiliul orașenesc în baza hotărârei aduse în ședința din 23 Februarie 1923 sub Nr. de sus escrie concurs pentru ocuparea postului de măestru curelar la Măieriștea centrală a orașului.

Reflectanții sunt invitați a-și înainta ofertele lor în scris până în 20 Martie 1923 la Registratura generală a orașului.

Deslușiri detaliate cu privire la postul din chestiune se pot primi la Măieriștea centrală. Calea Traian.

Cluj, la 23 Februarie 1923.

Dr. Pop.

Aviz.

Subsemnatul Zeiger David mi-am pierdut brevetul de industrie Nr. D. 363 1919, îl declar de anulat.

Cluj, la 22 Februarie 1923.

ZEIGER DAVID.

ELEONORA SZILÁGYI Soc. An.

are cele mai bune specialități de licheruri, vinuri și șampanii.

SZILÁGYI ELEONORA R.-T.

likör-, bor- és pezsgő-különlegességei a legjobbak.

REGULAMENTUL

de organizare a municipiului Cluj, în vigoare în baza art. de lege XXI, XXII din 1886 și LVIII din 1912 și decretului II și III a Consiliului Dirigent.

CAPITOLUL I.

Sfera de activitate și competența autorităților municipale.

Art. 1. Orașul municipal Cluj, ca autoritate municipală (§ 1 art. 21 din 1886) între limitele legii:

a) exercită drepturile autonome, municipale și comunale;

b) este intermediatorul administrației de stat;

c) se interesează de toate cauzele publice de interes obștesc și luându-le sub desbatere, aduce hotărâri cu privire la acestea, cari hotărâri se pot comunica altor municipii și guvernului, totodată în formă de petițiune le poate înainta pe cale directă oricărei camere a parlamentului (§ 2 art. XXI din 1886);

d) în baza §-lui 6 al art. de lege 60 din 1907, exercită dreptul de a înainta recurs contra hotărârilor, ordonanțelor și dispozițiilor ilegale ale guvernamentului, întrucât acestea sunt jignitoare pentru municipiu.

Art. 2. Atribuțiunea și competența orașului municipal Cluj, se extinde exceptând persoanele și lucrurile cuprinse în § 4 art. XXI din 1886, asupra tuturor persoanelor locuitoare pe teritoriul intern și extern al orașului Cluj și asupra lucrărilor acolo aflătoare.

Art. 3. Municipiul Cluj își exercită autonomia și drepturile sale rezultate dintr-însa, în baza și limitele articolelor de lege XXI, XXII din anul 1886, a legilor, decretelor și decisiilor ministeriale în ființă și viitoare, cât și a ordonanțelor și regulamentelor ministeriale aduse de către:

1. Adunarea generală a congregației municipale sau autoritatea înlocuitoare;

2. Comitetul administrativ;

3. Consiliul municipal;

4. Primarul;

5. Sedria orfanală;

6. Antistia municipală;

7. Poliția de stat;

8. Comisiunile speciale și ocazionale etc. mai departe, oficiile speciale și auxiliare a comisiunilor și autorităților amintite mai sus în punctele 1—6.

CAPITOLUL II.

Organele municipiului.

Congregația municipală.

Art. 4. Municipiul în întregime este reprezentat prin Congregația municipală și la caz,

că nu sunt alte dispozițiuni legale — drepturile congregației municipale sunt exercitate de către adunarea generală a acesteia. (§ 21 art. XXII din 1886).

Art. 5. Conform Decretului I. C. D. (G. O. No. 6/919):

art. 1. legile, ordonanțele, regulamentele și statutele legale de mai înainte, emenate înainte de 18 Oct.—Nov. 1918, rămân în interesul ordinii publice și pentru a asigura continuitatea de drept, până la altă dispoziție, în vigoare în mod provizoriu, cu excepțiunile cuprinsă în acest decret, cum și în alte decrete, ce se vor da.

art. 2. Toți funcționarii numiți sau aleși, de orice categorie rămân în funcțiile lor.

Din considerații de serviciu și îndeosebi din punct de vedere al liniștii publice însă orice funcționar (iudecător, notar public) poate fi pus în disponibilitate, eventual pensionat din oficiu. Privitor la permutare și pensionare, vor urma alte dispoziții speciale.

art. 3. Limba oficială în serviciile publice este limba română.

Art. 6. Conform Decretului No. II. C. D. (G. O. No. 6):

art. 1. Fiecare municipiu (comitet, oraș municipal) va avea în frunte un prefect, cu atribuțiunile comitetului suprem din legile existente.

Ceilalți funcționari ai municipiilor, aleși sau numiți, rămân cu atribuțiunile normate în aceleași legi.

Legea despre municipiu art. XXI din 1886, împreună cu toate ordonanțele regulamentele și statutele de aplicare, rămâne în vigoare în mod provizoriu, cu excepțiunile din articolele următoare.

art. 2. În procedura disciplinară în contra funcționarilor din administrația municipală, se vor aplica normele cuprinse în art. de lege XXII din 1886 cu excepțiunile din articolele următoare.

art. 3. Până ce dreptul de alegător pentru municipii și comune va fi normat pe baza sufragiului universal, egal, secret cu votarea pe comune — actualele adunări municipale și reprezentanțe comunale, constituite pe baza dreptului vechiu electoral, se declară de disolvate.

art. 4. Până la alegerea adunării municipale pe baza noului drept electoral, atribuțiunile adunării municipale, prevăzute în § 47 lit. a, f, h, l, m, g, a art. de lege XXI din 1886, vor fi rezolvate de prefect și aprobate de șeful rezortului de interne atribuțiunile prevăzute în același § lit. g, i, k vor fi rezolvate de șeful rezortului de interne, la propunerea prefectului.

Membrii aleși până acuma de adunarea municipală în comisiunile speciale de administrație (comitetul administrativ, comisiunea de reclamații în afaceri de dare, etc.) vor fi numiți până la întrunirea noilor adunări municipale din partea prefectului.

Șeful rezortului de interne numește, la propunerea prefectului, și pe funcționarii înșirați în § 80 al art. de lege XXI din 1886, afară de copiii și membrii personalului ajutător și manipulant, pe cari îi numește prefectul. Asemenea va numi prefectul și pe funcționarii înșirați în § 81 ai aceleași legi.

art. 5. Comitetul administrativ, constituit prin art. de lege VI din 1876, va funcționa conform normelor existente. Membrii aleși până acuma de adunarea municipală vor fi numiți de prefect.

art. 6. Se scot din vigoare § 22 și 51 din art. de lege XXI din 1886, aliniat 4 a §-lui 32 și § 58 din art. de lege XXII, din 1886, împreună cu toate dispozițiile în referința cu aceste norme.

În viitor toți membrii adunării municipale și ai corpului reprezentativ comunal vor fi aleși.

Alegeri pe baza art. de lege XXI și XXII din 1886 nu se vor putea face.

Art. 7. La numirea, respective înlocuirea funcționarilor administrativi se vor observa normele legii de cvalificație depuse în art. I din 1883, cum și dispozițiile referitoare la întrebuințarea limbii.

Ca funcționari noi pot fi numiți numai acei candidați, cari cunosc în vorbă și în scris limba oficială a serviciilor publice și a populației din circumscripția respectivă, iar actualii funcționari sunt datori, ca în termen de un an să-și însușească acele limbi în vorbă și în scris.

La funcțiunile administrative încadrate în clasa IX—XI de salariu pot fi numiți și candidați, cari au cvalificație normală în art. de lege XX din 1900 și un serviciu de 5 ani în administrație.

Art. 8. În competența adunării generale a congregației municipale (deci până la alte dispoziții conform Decretelor I și II a prefectului și Min Int) având în vedere cele cuprinse în § 47 art. XXI din 1886, aparțin următoarele:

- a) Redactarea regulamentelor;
- b) Formarea circumscripțiilor administrative și electorale;
- c) Dispunerea asupra liniilor municipale de comunicație, asupra uzinelor publice, edificărilor și muncii publice, aducerea hotărârilor în chestii de alinieri de străzi și împărțirea de intravilane, mai departe chestiunile înaintate acestui for administrativ, în baza art. I. din 1890;
- d) Contractarea împrumuturilor;
- e) Căstigarea și alienarea averii de fond între limitele legilor comunale ținând seama de cele cuprinse în § 10 art. LVIII. din 1912;
- f) Satorirea preliminarului bugetar și examinarea socotelilor de închiriere;
- g) Alegerea funcționarilor, a membrilor comitului de candidare, comitului de verificare, comisiunii centrale și censurate tot așa și a membrilor aleși în comisia administrativă, designarea comisiunilor speciale și a delega-

țiilor apoi înlocuirea primarului destituit din postul său pe calea legii disciplinare;

h) Controlarea funcționarilor, scutirea lor de sub responsabilitate, ordonarea anchetei contra lor în baza legii disciplinare și destituirea lor din posturi;

i) Regularea, urcarea și reducerea de competențe a funcționarilor, personalului auxiliar, manipulanților și servitorilor; apoi escontarea și pensionarea acestora;

k) Instituirea de noi oficii și posturi și desființarea celor vechi;

l) Ordonarea controlului caselor administrate de municipiu sau acelor cari sunt sub supravegherea municipiului, desbaterea raporturilor referitoare la aceasta controlă;

m) Exercițarea dreptului de petiționare și corespondență;

n) Desbaterea propunerilor;

o) Exercițarea dreptului de adresă;

p) Toate acele chestiuni, cari prin lege, ordonanțe guvernamentale sau regulamente municipale sunt asigurate în mod expres, adunării generale, acelea, pe cari adunarea generală cu privire la importanța lor sau din alt punct de vedere voaște a le lua sub desbatere. În fine acele chestiuni cari sunt înaintate adunării generale de către prefect, primar sau consiliu.

Mai cad în competența congregației municipale afară de cele precizate mai sus și următoarele:

1. Publicarea articolelor de lege sancțioate.
2. Exercițarea drepturilor rezervate congregației municipale în art. de lege XX din 1877 despre regularea cauzelor de tutelă și curatelă, îndeosebi în ultima adunare generală a fiecărui an, designarea institutelor financiare (§ 291 a art. XX. din 1877) unde se vor decune spre fructificare banii orfanali și banii publici manipulați de consiliul orășnesc.
3. Plenipotențierea cu privire la transacțiunea acoperirii titlurilor din cadrul preliminarului bugetar, permiterea contractării împrumuturilor suplimentare sau extraordinare cari trec peste cadrul preliminarului bugetar, respective satorirea preliminarului de buget suplimentar înaintat. Hotărârea adunării generale, referitoare la permiterea contractării împrumuturilor extraordinare și suplimentare, respective la satorirea preliminarului de buget suplimentar, se poate executa numai după aprobarea acestuia de către guvern.
4. Administrarea averii și fondurilor comunale, satorirea modului de contabilitate și controlarea acesteia.
5. Satorirea, impunerea, urcarea, reducerea și ștergerea impozitelor directe eventual a impozitelor suplimentare după impozitele indirecte de stat, satorirea dării indirecte a taxelor de loc, accesoriilor, taxelor de vamă, în fine încasarea cu aprobarea guvernului a impozitelor

și accesoriilor noi, cari nu sunt încasate de către stat (§ 15, a art. XXI din 1886).

6. Aprobarea contractelor oneroase cari interesează comunitatea, remiterea parțială sau în întreg me a pretenziunelor orășanești, ordonarea ștergerii competențelor neincasabile și deodată cu aceasta constatarea eventualelor omisiuni comise în jurul încasării, iar în cazuri pozitive ordonarea tragerei la răspundere.

7. Chestiunile referitoare la dreptul de proprietate și folosință a averi orășanești, încheierea și desfacerea contractelor de arândare, reducerea și remiterea sumei de arândă în decursul valabilității prin contract. Arândarea din mână liberă a averi în drepturile utile orășanești la caz când licitația a rămas fără rezultat (§ 120, a art. 22 din 1886). Hotărârea asupra uzinelor, întreprinderilor și închirierii sau rescumpărării dărilor de consumație (art. 6 c din 1899).

8. Deciderea asupra intentării tuturor proceselor în rumele orașului cu excepția proceselor obvenite din polițe, din datorie, contracte de închiriere și arândare — mai departe decidera asupra sistării proceselor în curs, acordarea plenipotenței prevăzută cu sigilul orașului, tot-așa și aprobarea oricărei transacțiuni care atinge interesul orașului.

9. Controlarea gestiunii consiliului orășanesc, examinarea decisiunilor și hotărârilor primarului și consiliului înaintate ca recursuri, în cauze cari privesc venitele, averea și economia orașului (§ 75 a, art. 21 din 1886) și decidera asupra tuturor recursurilor, la cari în baza legii și regulamentelor sau ca instanță în grad II, ca ultimă instanță, este chemată a hotărî.

10. Primirea pe seama orașului sau respingerea succesiunilor, legatelor și darurilor.

11. Înființarea fondurilor filantropice, facearea de daruri și votarea premiilor și ajutoarelor neprevăzute în buget.

12. Permitterea avansurilor de salariu pe seama membrilor consiliului.

13. Prelungirea concediului pe seama funcționarilor, personalului auxiliar și de administrație pe timp mai lung decât cel care le compete conform regulamentelor.

14. Acordarea dreptului de cetățean orășanesc onorific și primirea în legământul orășanesc.

15. Permitterea folosirii titlului și emblemei orășanești.

16. Publicarea diplomelor medicale de moașe și alte diplome.

Art. 8. În cauzele înaintate adunării generale, hotărâsc membrii prezenți ai congregației. Hotărârile adunării generale aduse în mod regulamentar și ridicate la valoare de drept, nu se pot modifica decât numai după trecerea timpului de trei luni dela aducerea hotărârei. După expirarea termenului de 3 luni, desbaterile pentru modificarea hotărârei se pot începe numai în baza propunerii înaintate în scris și după ascultarea opiniei comisiilor speciale. La caz, că hotărârea adusă este ilegală, membrii congregației municipale, cari s'au dat consimțământul la această hotărâre au răspundere solidară față de o a treia persoană, iar între ei sunt în mod egal responsabili pentru hotărârea adusă (§ 116 art. XXXVI din 1872).

Art. 9. Obiectul principal al adunării generale regulate ce are loc în luna Iunie, este satorirea socotelilor de încheiere ale anului anterior, iar obiectul principal al adunării generale din luna Ianuarie este satorirea preliminarului de spese pe anul ce urmează.

Art. 10. Ordinea deliberării și procedărei adunării generale a congregației municipale este fixată în regulament special.

CAPITOLUL III.

Comisiunile constituite în cadrele congregației municipale.

A) Comisii speciale.

Art. 11. Congregația municipală, pentru pregătirea cauzelor aparținătoare adunării generale, constituie dintre membrii ei comisii speciale, cărora li se vor înainta spre opinie și propunere acele cauze, în cari ascultarea prealabilă a opiniei comisiilor speciale este prevăzută de lege sau regulament, respective aceasta opinie se judecă de necesară de către adunarea generală, consiliu sau înlocuitorii legali ai acestor organe.

Art. 12. Comisiunile speciale sunt, comisii cu caracter definitiv, cari sunt constituite tot la 3 ani de către congregația municipală astfel, ca termenul de 3 ani să concadă cu

Cele mai bune
Cele mai frumoase
Cele mai ieftine

la
Librăria

LEPAGE

könyv-
kereske-
désében

Legjobb
Legszebb
Legolcsóbb

Cărți, hârtie, articole de scris

CLUJ, Piața Unirii

Könyv, papír, írószér kapható

alegerea membrilor aleși ai congregației municipale.

Comisiile speciale pot ține ședință și separat, însă în fiecare lună cel puțin odată, înainte de adunarea generală regulată, sunt a se convoca la o ședință comună.

Acela care pierzându-și dreptul de membru al congregației municipale, sau abzice de aceasta demnitate, ca urmare își pierde totodată și locul de membru în comisiile speciale respective.

Adunarea generală în fiecare an în prima adunare generală ordinară completează locurile devenite vacante în comisiile speciale.

Președintele comisiilor speciale este primarul sau locțiitorul său, respective un membru al consiliului delegat din partea primarului, referenții sunt referenții cauzelor pregătite pentru adunarea generală, iar notar este notarul sau concepistul administrativ designat de primar.

În ședințele separate a comisiilor — intrucât nu prezidează primarul sau locțiitorul acestuia — poate prezida și referentul.

Art. 14. Sunt patru comisii speciale și anume:

I. Comisia specială juridică și de administrație.

În competența acestei comisii cad: chestiunile de drept public; constituirea circumscripțiilor electorale și administrative, cauzele cooperative, fundațiunile, chestiunile de organizare, cauzele personale a funcționarilor orășanești, a personalului auxiliar și de administrație, contractele; cauzele procesuale orășanești, cauzele militare, — de încadrare și în general toate acele cauze, cari ating interesele de drept privat ale orașului.

II. Comisia specială financiară și de economie publică; competența acesteia sunt: preliminarul bugetar socotelile de încheiere, operațiunile financiare și de împrumut, impozitul suplimentar orășanesc, accesoriile, suplimentul de dare de consumație, vama și taxe, câștigarea și alienarea averii fundamentale, examinarea socotelilor de cassă, chestiunile în legătură cu competențele funcționarilor; personalului auxiliar și a manipulanților; întreprinderile orășanești, chestiuni de economie publică.

III. Comisia specială de instrucție și învățământ public.

Acestei comisii aparțin: cauzele instituțiunilor orășanești de învățământ și a altor instituțiuni de felul acesta, cari sunt subvenționate de către oraș, ajutoarele pentru studiu, fundațiuni, stipendii, cultul muzicii și a cântului, cauzele societăților de muzică subvenționate de oraș, chestiuni teatrale, artistice, literale și de cultură publică.

IV. Comisia specială a ordinii publice și binefacerei.

Aici aparțin: Toate cauzele cari ating ordinea publică, poliția de siguranță, ordine, precum și cea de câmp, cuzele pompierilor, chestiunile de incendiu, ordinea de târg, cauzele casei săracilor orășanești și a asilului de servitoare, cauzele pentru ocrotirea copiilor, ajutorarea săracilor și în general toate chestiunile de ordine publică și scop filantropic.

Art. 15. Adunarea generală a congregației municipale alege din sânul său în fiecare comisie specială câte 30 membri, conform modului precizat în art. 12, respective în dispozițiile legale speciale.

Același membru al congregației municipale poate fi deodată și membru în mai multe comisii speciale. În adunarea generală a congregației municipale se pot alege și funcționari cu drept de participare la ședințe și vot.

Art. 16. Comisiile speciale, nu decid în chestiunile înaintate lor, ci numai își dau părerea, respective își înaintează propunerea, pe care consiliul împreună cu propunerea sa o susține adunării generale, adică forului suplent.

În lipsă de acord comun asupra chestiunilor, se recurge la votare astfel hotărârea majorității constituie propunerea comisiei speciale, părerea minorității numai atunci se prezintă adunării generale, când aceasta fie în decursul ședinței a fost prezentată în scris președintelui, fie că în ziua următoare ședinței s'a înaintat biroului prezidial al primăriei.

(Va urma)

FREDERIC CZELL SI FII

GRUPA Dr. WILHELM CZELL

fabrică de bere, liqueruri, rum, prăvălie en gros de spirit și vin

CLUJ, Strada Mănăsturului Nr. 4-6.

Specialitate de bere: „**HERCULES**”
nutritoare și berea a'bă „**MONOSTOR**”
sunt cele mai plăcute băuturi răcoritoare.

CZELL FRIGYES ÉS FIAI

Dr. CZELL VILMOS CSOPORT

sörfözde, likör- és rumgyár, szesz- és bornagykereskedés

CLUJ, Strada Mănăsturului Nr. 4-6.

Sörkölönlegességei: a „**HERCULES**”
duplamalata **tápsör** és a világos
„**MONOSTOR**”-sör a legkedveltebbek.

Nr. 218/1923. ing.

Publicare de concurs.

Oficiul tehnic al orașului în baza hotărârei Consiliului orașanesc publică concurs pentru un autocamion potrivit pentru furnizare de pietriș.

Condițiunile de concurs precum și deslușiri se pot primi la oficiul ingineresc Ing. Lakatoș în oarele oficiale. Ofertele în plic închis sunt a se înainta susnumitului oficiu cel mai târziu până la data de 23 Martie 1923, oarele 11. a. m.

Cluj, la 26 Februarie 1923.

Ing. Ciortea
inginer șef.

Nr. 218/1923. ing.

Pályázati hirdetés.

A város műhazaki hivatala a városi tanács határozata alapján pályázatot hirdet egy kavics-hordásra alkalmas teherautóra.

A pályázati feltételek megtudhatók, valamint felvilágosítás nyerhető a városi mérnöki hivatalnál Lakatos mérnöktől, a hivatalos órák alatt. Ajánlatokat zárt borítékban legkésőbb 1923 évi március hó 23 d. e. 11 óráig kell beadni fentnevezett hivatalhoz.

Cluj, la 26. Februarie 1923.

Ing. Ciortea (s. s.)
inginer șef.

Nr. 2503/1923. cons.

Publicațiune.

În baza §-lui 120 al art. de lege XXII din 1886 și §§ 72—83 a legii asupra contabilității de stat hotărârea D-lui Prefect Nr. 191—1923 în chestiunea convențiunei încheiate referitor la conducerea Uzinei electrice proprietatea orașului Cluj se află la vedere publică timp de 15 zile începând cu 22 Februarie 1923.

Hotărârea se poate vedea în fiecare zi dela 10—12 oare la referentul secției industriale și comerciale a orașului. (Piața Unirii camera Nr. 33)

Eventuale recursuri se pot înainta în acest timp la registratura consiliului.

Cluj, la 22 Februarie 1923.

Primar
Dr. I. Pop.

Nr. 1656/1923. cons.

Publicațiune.

Consiliul orașului Cluj în ședința sa ținută în 16 Februarie 1923, a decis esarendarea Uzinei electrice proprietatea orașului pe timp de 20 (douăzeci) ani cu începerea dela data aprobării și licitațiuni computând 30 zile.

În baza §-lui 120 al art. lege XXII din 1886 și respective a §§-lor 70—80 a legii contabilității publice, public concurs pentru esarendarea uzinelor. Ofertele închise se vor înainta cel mai târziu până la 1 Mai 1923 oara 11 a. m. la registratura generală a Consiliului orașanesc camera Nr. 5.

Ofertele sosite după acest termen sau cu abatere dela condițiunile generale nu se vor lua în considerare.

Condițiunile de licitație, proiectul de contract precum și proiectul de ofertă și statutele se pot lua dela secția comercială și industrială a orașului camera 33 dela 10—12 ore în toate zilele de lucru.

Cluj, din ședința cons. oraș. ținută la 16 Februarie 1923.

Primar
Dr. I. Pop m. p.

Nr. 1656/1923. cons.

Hirdetés.

Kolozsvár város tanácsa 1923. február hó 16-án tartott ülésében elhatározta, hogy a saját tulajdonát képező villamos művekkel 20 évi időtartamra bérbeadja. Jogérvényesség az árverezés, illetve a jóváhagyás napjától 30 nap múlva lép érvénybe.

Az 1886 § évi XXII. tc. 120. §-a, illetve a contabilitatei publice törvények 70—80. §-ai alapján pályázatot nyilunk az üzem bérbeadására. Zárt ajánlatok legkésőbb 1923. május elsejéig d. e. 11 óráig nyújtandók be a városi tanács iktató hivatalához (ajtó szám 5.) Az ezután érkező ajánlatok, vagy melyek az általános feltételektől eltérnek, nem fognak figyelembe vétetni.

Az árverési feltételek szerződési tervezet, valamint az ajánlatra vonatkozó feltételek s az erre vonatkozó szabályok megkaphatók a város kereskedelmi és ipari ügyosztályában (30. sz. szoba) d. e. 10—12-ig minden munkanapon.

Cluj, a városi tanács 1923. február 16-án tartott üléséről.

Dr. Pop s. k.
primar.

Nr. 166/1923. ing.

Publicare de concurs.

Oficiul tehnic al orașului în baza hotărârii Consiliului orașanesc Nr. 22397 1922. cons. publică concurs pentru pava-jarea cu granit și bazalt a diferitelor străzi din Cluj.

Condițiunile de concurs și de întreprindere, precum și deslușiri se pot primi la oficiul ingineresc Ing. Lakatos, în oarele oficiale.

Ofertele în plic închis sunt a se înainta susnumitului oficiu cel mai târziu până la data de 22 Martie 1923, oarele 11. a. m.

Cluj, la 26. Februarie 1923.

Ing. Ciortea
inginer șef.

Nr. 166/1923. ing.

Pályázati hirdetés.

A város műszaki hivatala a városi tanács 22397/1922 cons. sz. határozata alapján ezenel pályázatot hirdet Cluj város különböző utcáinak gránittal és bazalttal való kikövezése iránt.

A pályázati és vállalkozási feltételek meg tudhatók, valamint felvilágosítás nyerhető a város mérnöki hivatalnál Lakatos mérnöktől, a hivatalos órák alatt.

Ajánlatokat zárt borítékban legkésőbb 1923 évi március hó 22. d. e. 11 óráig kell beadni fentnevezett hivatalhoz.

Cluj, la 26. Februarie 1923.

Ing. Ciortea (s. s.)
inginer șef.

Aviz.

Am pierdut brevetul industrial Nr. D. 41/1901 eliberat de Autoritatea Industrială de I. instanță Cluj.

Il declar nul în mâna ori cui ar fi.
Cluj, la 23 Februarie 1923.

BUZETTZO DOMINIC.

HANN & COMP.

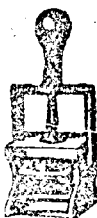
Soc. An. de Comerț ptr. mașini și articole tehnice

Depozit mare de

Articole tehnice și Mașini agricole

CLUJ

Str. Regina Maria Nr. 11.



S. SOLE ȘI FIUL

prima fabrică transilvaneză de stampilă de camicie și atelier de gravură

első erdélyi rugyanta bélyegzőgyára és vésőműintézet

CLUJ, STR. NICOLAE IORGA 2.

MAURITIUS BERGNER

pielărie en-gros și en-detail

Cluj, Strada Regina Maria 11.

Telefon 340.

Adresa telegrafică: BERGNER PIELARIE CLUJ.

ATENȚIUNE LA CAPUL PODULUI DE FIER!
UNDE-I BIJUTERIA LUI

Bernat MARKOVITS

Cel mai estin magazin de bijuterii, ceasuri și obiecte decorative.

Schimb de aur și petri prețioase.

FIȚI AȚENT LA ADRESĂ!!

BANCA ARDELEANĂ ȘI CASSĂ DE ECONOMIE

SOC. ANON.

CLUJ, PIAȚA UNIRII 32. (Clădirea proprie)

Fondată în 1894. — Sucursală în Turda.

Efectuiază remiteri pentru orice piață din țară și străinătate, în condițiunile cele mai favorabile. Cumpără și vinde valută străină. Depuneri se acceptă spre fructificare cu dobânzile cele mai mari, și se plătesc ori-când fără prealabilă denunțare. Impozitele asupra capitalului se plătesc de către bancă

Soc. An. de Mine de Granit din Poieni — Cluj

Capital Social Lei 5.000.000.

CELE MAI MODERNE CARIERE: De Granit: Poieni și Idioara
De Bazalt: Racoșul de Jos.

FURNIZEAZĂ: Pavele diferite pentru Pavaj de Străzi și Piatră sfărâmată pentru drumuri și C. F.
Capacitate de Producție Anuală 20.000 wag.

TIPOGRAFIA «ARDEALUL» CLUJ, 1923